災害時医療のための

熊本方言 五十音順

熊本市を中心とする 地域

高知大学教育学部岩城研究室 編

Ver 1 (2016-05-10)

A3で印刷することを推奨します
ヨコに①→②の順で山折り、タテに左から傍線部で山折り、点線部で谷折り
災害時医療のための熊本方言の裏面に印刷することもできます

拡大してポスターのように診療所に貼って使うこともできます

あ

あいたす→あ！痛い
あえる→汚れが落ちる（あえん＝汚れが落ちない）
あぎゅごたる→嘔吐しそう
あくしゃうつ →もてあます、もてあまして困る、うんざりする
あぐる→嘔吐する、さしあげる
あけせき→開けたり閉めたり
あせくりかえす、あせくる→引っかき回す
あせぼ→あせも
あたじゃ →急に
あちゃこし→反対に
あとぜき→戸を閉める
あばかん→たくさん
あらかた→だいたい
あられん→とんでもない
あるしこ→あるだけ
あわつる→あわてる

い

いえんか→えぐい
いきのばかう→息が切れる
いさぎい→とても、たいへん
いさぎいこつ→大変なこと
いそぎゅう→とても、たいへん
いっちょん→全く・全然
いっとき→
いっどき→同時に
いっぴゃあ→たくさん
いみる→増える

う

うーばんぎゃー→おおざっぱ
うしつる→捨てる
うしてていっちょく→そっとしておく
うしてる→捨てる
うすとろか→気恥ずかしい
うっくざるる・うっくざれる→崩れる、壊れる
うんにゃ→ いいえ
うんぶくるる→おぼれる

え

えずか→恐ろしい
えっと→たくさん
えらい→とても、たいへん

お

おうじょする →手こずる
おこなえん→たえられない
おしごみ→押し入れ
おずむ、おぞむ→目覚める
おひめさん→ものもらい
おめく→大声を上げる
おもさん→たくさん
おろよか→あまり良くない、ひどい

か

かかじる →かきむしる
（かかじらんよ＝かきむしらないで）
かごむ→しゃがむ
かずむ→嗅ぐ
かたむる、いなう→担ぐ
かつがつ→適度、少しずつ
かったり→ちょうど
がっぱり(する)→がっかり(する)
かつる、かてる→仲間に入れてやる
かつれる→飢える
かなわん→①感覚がなくなる、かじかむ ②かなわない
がまだす→一生懸命に働く、精を出す
からう→背負う
からすまがい→ふくらはぎの痙攣
かんじんのごたる→みすぼらしい

き

きくる→効く、効果がある
きじょうもん→しっかりした人
きしょく→気持ち
きちい・きつか→きつい、疲れる
きっちゃする→つらい思いをする
きょそつく→落ち着かない

く

ぐうらしか→かわいそう
くじる→（鼻などを）ほじる
ぐぜる→ぐずぐず言う
ぐっさり→たくさん
ぐでらっか→だらしない

こ

こえる→太る
こかす・こくる・こける→落とす、転ぶ
こすか→ずるがしこい
こずく→咳をする
ごすっと→急に立ち上がる様子
こずむ→積み上げる
こそばいい→くすぐったい
ごたる →①～のようだ②～したい
ごてにゃ →～たくない
こねる→くじく
こぶる→かじる
こやらしか→かわいい
こわる →凝る

さ

ざいごう→田舎
さしより→とりあえず
さする、さすっ→させる （させらっさん～させてくれない）
さばうち→泥はね
さばける→物わかりがいい
ざまなか・ざまにゃー→情けない、みっともない
さみしか→さみしい
さろく→うろうろする

し

しいら→空っぽ （しいら笑い＝せせら笑う）
しこ→準備
しこなす→やってしまう、やり遂げる
しちくどか→執念深い
しなぶれる→しおれる
しぼる→下痢をする （はらんしぼる）
しゃんむり→どうしても、無理して
じゅるか→水分が多い
しょうこうつなし→しかたなく
しょのむ、しょなむ→妬む
しょんなか→仕方がない

す

すーすーする→うすら寒い、肌寒い
すかばれる→腫れあがる
ずつなか、じゅつなか→切ない、つらい、やるせない
すびく→寒くて手足がかじかむ

せ

せからしか→うるさい
せく→①傷む （胃のセク＝胃がきりきり痛む 腹のセク＝腹痛） ②焦る、急ぐ ③閉める
せせくる→さわる
せっこむ→焦る （症状の「せく」も参照）

そ

そうきゃな →そうかな
そうにゃ、そーん→本当に
そうよ→全部
そぜる→傷む、傷が付く
そびきだす→無理矢理引っ張り出す （そびく＝引きずる）

た

たぶる→食べる
たまげる→驚く
たまらん→我慢できない
たまらん→耐えられない、我慢できないほどの
たりかぶる→下痢をする （男性が使う）
だるか→だるい
たんこつ→痰
たんびに →たびたび

ち

ちぎる→もぐ （みかんちぎり＝ミカン狩り）
ちっと→少し （ちっとん＝少しも、ちっとも）
ちのーでいこい→一緒に行こう
ちんちろまい→てんてこまいな様子

つ

つ～→動作を表す語の前によく付く
つくざす→壊す
つくざす→壊す
つくじる→つつく
つっこける→落とす、転ぶ
つむ→「髪をつむ」で散髪するの意
つめる→鍵をかける

て

てれっと（する）→ぼんやり（する）

と

どうろこうろ・どりこり→何とか
どがしこ、どしこ→どれだけ
とぜんなか→さみしい、たいくつだ
とつけもにゃあ→とんでもない
とわん→効かない，効果が無い
とんぎる→とがらせる

この手引き（最新版）は下記でダウンロードできます。
高知大学教育学部 岩城研究室
http://ww4.tiki.ne.jp/~rockcat/

また、身体語彙図などは下記で入手できます
今村かほる方言研究チーム WEBページ
http://hougen-i.com/
熊本支援方言プロジェクト WEBページ
http://www.fukujo.ac.jp/university/other/hougenpjt.html

②

な

なえる、なゆる→元気がなくなる
なこごたる→泣きそうになる（泣くようだ、の意）
なわす→①しまう ②修理する
なわる→（場所などを）移動する
なんぎゃる→ほおり投げる
なんころぶ→寝転ぶ

にくじ→意地悪、嫌がらせ

ねずむ→つねる
ねたがわす→寝違える
ねぶと→腫れ物
ねぶりかぶる→眠い、うとうとする
ねぶる→舐める
ねまる→腐る
ねんかかる→もたれかかる

の

のうなる →なくなる
のごう→拭く
のさる→良いことが多い
のさん→我慢できない、いやだ、おっくうだ、大儀だ
のすこっじゃにゃ →困ったものだ
のぼする→のぼせる、熱中する、調子にのる

は

ばー→まあ （感嘆詞）
はいよ →～ください いただく （～してはいよ＝してください）
はがいか→じれったい
はかいかん→はかどらない
はざぐい→間食
はすはす →ぎりぎり
ぱちかやす→ひっくり返す
はってく→①行ってしまう ②死んでしまう
ぱば→大便
はまる→覚悟する
はよおそお→早く （はよおそお起きろ＝早く起きろ）
はらかく→腹を立てる
はわく→（箒で）掃く

ひ

ひだるか→ひもじい
ぴっしゃる→押しつぶす
ひっちゃかまし→面倒くさい
ひでる→ひりひり傷む
ひょかひょかする→膝ががくがくする

ふ

ぶしょぶしょ→しぶしぶ
ぶて→ダメ、つまらない

へ

へぐれんこつ→つまらないこと、くだらないこと

ほ

ほおばれ→おたふくかぜ
ほかす→穴をあける
ぼく→ダメだ
ほろせ→じんましん
ほんなこて→本当に

ま

まっぽし →その通り
まばいか→まぶしい

む

むげなこつ・むぞなげなか→かわいそうな
むぞか、むぞらしか→かわいい
むぞがる→かわいがる
むねこん→仕方が無い

め

めんみゃー→めまい

も

もじゃー→頑固に主張する
もてん→がまんできない
もやい→協同作業

や

やうつり、やどがえ→引っ越し
やおいかん→容易ではない
やぜくるしか→暑苦しい
やぶれぐち（たたく）→悪口（言う）
やりよらす→している

ゆ

ゆんべ→昨晩

よ

ようと→すっかり （ようとの＝完全な）
よのよして→一晩中
よんべ→昨晩

ら

らちゃあかん→らちがあかない

わ

わー →まあ （感嘆詞）
わるぐるしか→気分が良くない

①